

BUILD  
YOUR  
DREAM



The 17th Asia-Pacific Interior Design Awards

# RETAIL

+ EXHIBITION

APIDA第十七届亚太区室内设计大奖

## 商店+展览展示

The 17th Asia-Pacific Interior Design Awards

# RETAIL

+ EXHIBITION

APIDA第十七届亚太区室内设计大奖

## 商店+展览展示

BUILD  
YOUR  
DREAM



## 图书在版编目(CIP)数据

第十七届亚太区室内设计大奖. 商店+展览展示: 汉英对照 / 翟东晓, 深圳市创福美图文化发展有限公司编著. — 大连: 大连理工大学出版社, 2010.6

ISBN 978-7-5611-5456-4

I. ①第… II. ①翟… ②深… III. ①室内设计—亚太地区—图集②商业—服务建筑—室内设计—亚太地区—图集③展览会—室内设计—亚太地区—图集 IV.

①TU238-64②TU247-64③TU242.5-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第072596号

---

出版发行: 大连理工大学出版社

(地址: 大连市软件园路80号 邮编: 116023)

印刷: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司

幅面尺寸: 242mm×263mm

印张: 14.75

插页: 4

出版时间: 2010年6月第1版

印刷时间: 2010年6月第1次印刷

责任编辑: 裘美倩

责任校对: 祁文涛

装帧设计: 刘竞华

文字翻译: 梁伟

---

ISBN 978-7-5611-5456-4

定价: 240.00元

电话: 0411-84708842

传真: 0411-84701466

邮购: 0411-84703636

E-mail: designbook@yahoo.cn

URL: <http://www.dutp.cn>

设计书店全国联销: [www.designbook.cn](http://www.designbook.cn)

如有质量问题请联系出版中心: (0411) 84709043 84709246

The exclusive distributorship in Taiwan is offered to ArchiHeart Corporation.  
Any infringement shall be subject to penalties.

中国台湾地区独家经销权委任给ArchiHeart Corporation(心空间文化事业有限公司), 侵权必究。

# PREFACE | 前言

Mr. Kinney Chan 陈德坚

Chairman of HKIDA  
香港室内设计协会 主席

Asia-Pacific Interior Design Awards (APIDA) unknowingly entered a new term. In the past 17 years, APIDA has grown continuously and its influence has gradually expanded. APIDA has been proved to be a remarkable index at Asia-Pacific rim and a supreme honorable awards contested by designers. Promoting interior design levels in the Asia-Pacific region, maintaining and improving interior designers' professional standards are the main objectives of APIDA. But the continuous development of APIDA depends on the vast designers' support and active participation.

This set of books is a collection of some of the nominated projects selected from excellent designers in the Asia-Pacific region and lets us share their professionalism. We can also understand and learn their creative spirits and find our favorite projects from the collection. If you want to become the historic creator of APIDA, you'd better take the chance to participate the competition of APIDA and support the future development of interior design industry.

亚太区室内设计大奖不知不觉又进入新一届。在过去这17年，APIDA在不断地成长，影响力也渐渐扩大，如今该奖项已成为亚太区室内设计趋势的指标和设计师们竞相角逐的殊荣。推动亚太地区室内设计水平，并维持及提高室内设计师的专业水准是亚太区室内设计大奖的主要目标。然而要APIDA继续成熟发展，有赖于广大设计师的大力支持及踊跃参与。

本丛书精选出了亚太地区优秀设计师的部分参赛作品结集出版，让我们分享他们的专业，他们的创作精神更值得我们借鉴和学习。相信广大读者朋友一定可以找到自己最爱的作品。如果您也希望成为大奖历史的创造者，就要把握机会参加亚太区室内设计比赛，支持室内设计的未来发展!

**BUILD  
YOUR  
DREAM**



**Ms. Louisa Young**

Chairlady of APIDA

亚太区室内设计大奖组委会 主席

What has always defined Interior Designer Association of Hong Kong (IDA) is its force to promote excellence in design across borders in the Asia-Pacific region. Interior design today requires a keen understanding of how everchanging needs of a work community, the living habits of individuals and family, new material technology and vibrant creativity combine. APIDA, hosted by IDA, has always provided a platform where the Talented Outstanding Professionals could exchange their design ideas and receive recognition and honor for their impeccable designs.

This year APIDA has attracted almost 500 entries from such countries and regions in Asia-Pacific rim as Australia, China Hong Kong, Mainland China, China Taiwan, Thailand, Singapore. Virtually all of them displayed a great deal of the designers' talents and professionalism in the use of the broadest array of tools and techniques to develop their spectacular designs demonstrating their in-depth understanding of the clients' needs.

For the betterment of the judging process of this year's APIDA, in response to the sharp increase in the number of entries, it has been divided into 2 rounds, namely Asia-Pacific Round and International Round. The scores awarded by the 8 judges of the Asia-Pacific Round contributed to 60% of the total scores whereas the scores given by the 4 judges of the International Round from USA, Korea, India and China Taiwan made up of the remaining 40%.

May I thank the judges for their invaluable time and effort, support and devotion. Without all these, APIDA could not make a success. Finally, let me thank all the contestants and awardees of this year for their participation in promoting excellence in interior design.

香港室内设计协会（IDA）致力于推动亚太地区室内设计水平的提高。如今，室内设计需要充分理解出现的各种各样的变化，如工作社区的需求、个人和家庭的生活习惯以及新型材料科技和充满活力的创意的结合。亚太室内设计大奖（APIDA），由香港室内设计协会主办，旨在为设计师搭建一个相互交流的平台。通过该平台，具有杰出才华的设计师可以交流他们的设计理念，并通过其优秀的作品获得大家的认同和赞誉。

今年，亚太区室内设计大奖共收到大约500个作品，主要来自澳大利亚、中国香港、中国内地、中国台湾、泰国、新加坡等亚太地区。事实上所有的作品都展示了设计师的优秀才华和专业精神，从他们在其精彩的设计作品中所采用的工具和技巧，我们可以窥见他们对客户需求的深刻理解。

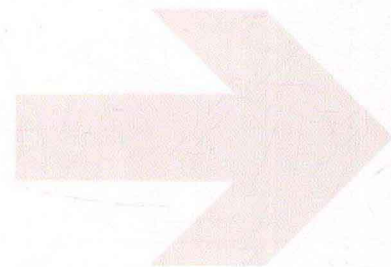
为了适应显著增加的参赛作品数量，亚太区室内设计大奖今年的评选过程作出了相应调整：分为2轮，即亚太组评选和国际组评选。其中亚太组八位评委所给的评分占到总评分的60%。另外，还有四位来自美国、韩国、印度和中国台湾的评委，他们的评分占到总评分的40%。

在此，我对这些牺牲宝贵时间、对大赛给予鼓励、支持和贡献的评委致以诚挚的谢意。没有他们的付出，亚太区室内设计大奖赛不可能取得如此的成功。最后，感谢今年所有的参赛设计师和获奖设计师，正因为有了他们的参与，才有了室内设计的辉煌进步。

# 目录 CONTENTS

## RETAIL 商店

- 010 Justgold
- 014 Lake Dragon Residential Development Sales Office
- 020 楼兰展厅
- 026 WTCmore MOMO Shop Design
- 030 Central Festival Pattaya Beach Mall
- 036 La Galerie De Dietrich
- 042 辛概念服饰
- 046 烟台小川国际婚纱摄影会馆
- 050 Chow Sang Sang Jewellery Co., Ltd. – Jordan Store
- 056 Mark Mark Design Gallery
- 062 The Swank Outlet
- 068 高第卫浴总部展厅
- 074 飞剪坊创意沙龙
- 078 100% Fullness Hair Salon
- 082 ELLE Flagship Store
- 086 Arnhold Design Boutique Shanghai
- 090 KALLISTA SHOWROOM



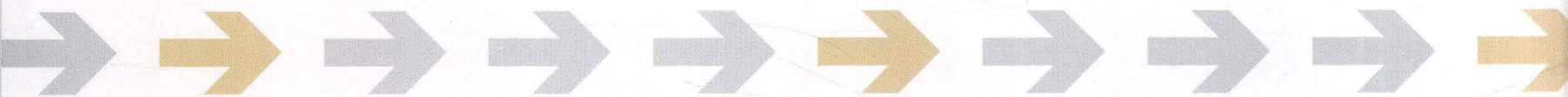
## EXHIBITION展览展示

- |     |                                      |     |   |
|-----|--------------------------------------|-----|---|
| 096 | 水墨印象                                 | 180 | 招商花园城五期销售中心                               |
| 102 | 今古堂新中式家居饰品馆                          | 184 | Harbour City X'mas Decoration Design 2008 |
| 108 | Vanke "King Metropolis" Sales Office | 188 | 天津市城市规划展览馆                                |
| 114 | “骑快乐”——2008年度“广州国际设计周”展位             | 192 | 湖光山色售楼中心                                  |
| 118 | 西安复地优尚国际营销中心                         | 196 | 卓越世纪中心售楼处                                 |
| 124 | 第五届中国文博会“设计之都”室内设计展区                 | 200 | 深圳泛海拉菲花园销售中心                              |
| 130 | 抽象水墨·解构                              | 204 | Joy City X'mas Decoration Design 2008     |
| 136 | 北京“木亿家”家具展厅                          | 208 | 杭州市城市规划展览馆                                |
| 142 | La Grove                             | 212 | 无锡惠山区建设与发展展示中心                            |
| 148 | E&D健康家具展厅                            | 216 | 红树林(桂林彰泰城售楼中心)                            |
| 152 | Garden of West City Sales Office     | 220 | “金子”——星星华园国际销售中心                          |
| 156 | Energy Efficiency Exhibition Center  | 224 | 成都某企业架空层展示                                |
| 160 | 依佳壹玩木展                               | 228 | sleight of hand 品牌服装展厅                    |
| 164 | 南京古地亚家具展厅                            | 232 | 2009银海地产春季房交会展位                           |
| 168 | 普华480项目立丰国际临时销售中心                    |     |   |
| 172 | JNJ Mosaic专卖店                        |     |   |
| 176 | 大运城邦益田假日广场展厅                         |     |   |

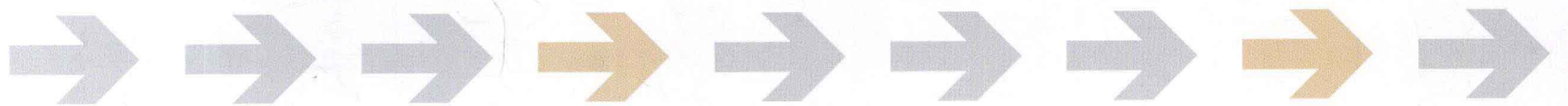


**All retail-related spaces,  
from retail shops, flagship  
stores, supermarkets to  
department stores and  
shopping malls, etc.**

所有和商业相关的空间，包括零售店、旗舰店、超市、百货商场和大型购物中心等。



RETAIL  
商店



Shop 1023, ifc mall, Hong Kong, China

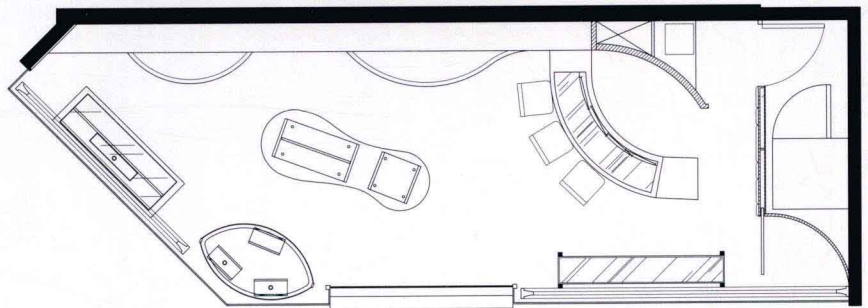
## Justgold

- Joey Ho Design Limited
- Joey Ho
- Daphne Ng

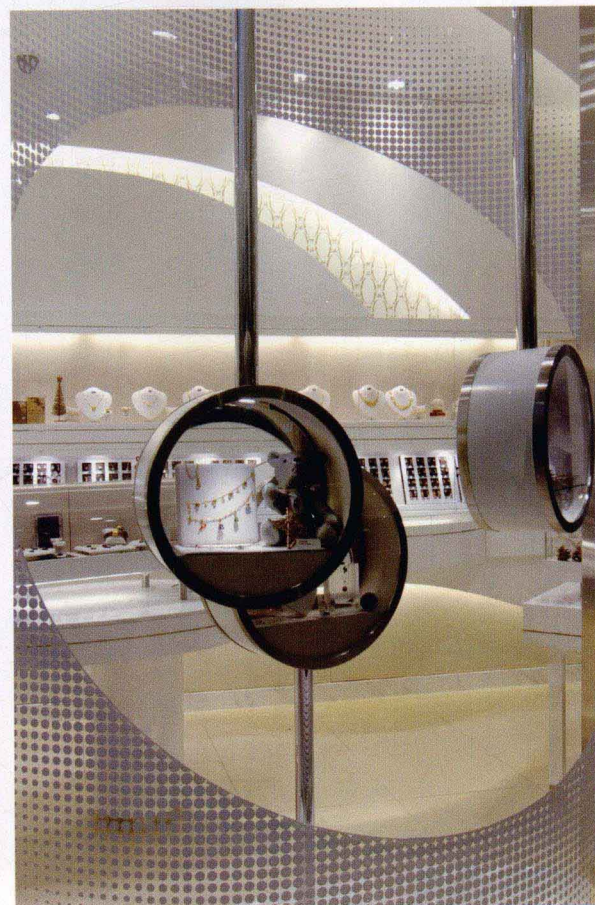
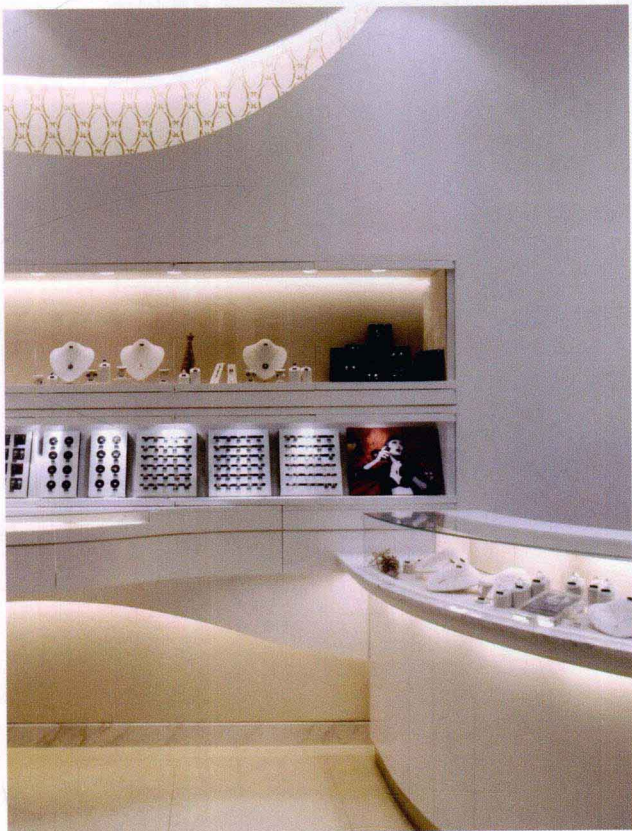
As a leading fashionable gold brand in the region, Justgold represents the bold, dynamic and confident attitude of today's women. It is a brand synonymous to style, glamour and fashion. The new Justgold jewelry boutique aims to break the traditional shopping model by introducing a relaxed shopping experience in the reminiscent ambiance of a modern art gallery.

Instead of using the conventional display counter which conjures a confronting sentiment, the shop design takes inspiration from the concept of the dessert table, where jewelries are displayed like the attractive and colourful desserts. Through various display modules like the curve counter, the suspended glass boxes and the delicate freestanding units, the products serve as enrichment to the space and a feast for the eyes.









本案位于香港高级休闲购物中心——国际金融中心商场，为配合镇金店在产品开发上独当一面的地位，设计师为镇金店精心打造一个全新的营商环境，进一步明确及巩固其品牌形象。

店铺在空间规划上颠覆了传统金饰店的“面对面”局面，模拟艺术馆或画廊的氛围，让客人在自由的空間里浏览货品。为达到这个效果，设计师摒弃传统的饰柜和单向的展示模式，改为以直立式的壁架和首饰盒般的独立玻璃饰柜来陈列林林总总的货品，令首饰变成了令人目不暇接的艺术品。

Guangzhou, China

## Lake Dragon Residential Development Sales Office

- Ronald Lu & Partners
- Dr. Ronald Lu, Alistair Leung
- Anthony Cheung, John Bachtiar

Lake Dragon Residential Development Sales Office Complex adopts the courtyard concept with three pavilions embracing a reflective pool in the center. During day time, the natural light and transparent glass architecture seamlessly integrate the spaces with surrounding landscape and the water bodies. The transparent architecture transforms into a glowing crystal over the reflection pool during evening. The interior design empha-

sizes a spatial layering experience in synergy of close and open spaces that connects various functions. It is further garnished by a modern French sophistication: black and white marble flooring, giant leave sculptures in champagne gold gilding, a solid gold color cylinder theatre, and high ceiling main hall featured with a 6x8 meters crystal chandelier.



